



КОМИСИЯ НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ

Брюксел, 16.3.2007
COM(2007) 108 окончателен

2007/0042 (CNS)

Предложение за

РЕГЛАМЕНТ НА СЪВЕТА

относно Финансовия регламент, приложим за Агенцията за доставки на Евратом

(представено от Комисията).

СЪДЪРЖАНИЕ

ОБЯСНИТЕЛЕН МЕМОРАНДУМ	4
РЕГЛАМЕНТ НА СЪВЕТА относно Финансовия регламент, приложим за Агенцията за доставки на Евратом	5
ДЯЛ I - ОБХВАТ	6
ДЯЛ II – БЮДЖЕТНИ ПРИНЦИПИ	7
ГЛАВА 1: Принципи на единство и точност на бюджета.....	7
ГЛАВА 2: Принцип на ежегодност на бюджета	8
ГЛАВА 3: Принцип на балансираност на бюджета.....	9
ГЛАВА 4: Принцип на разчетна единица на бюджета.....	10
ГЛАВА 5: Принцип на универсалност на бюджета.....	10
ГЛАВА 6: Принцип на специфичност на разходите	12
ГЛАВА 7: Принцип на добро финансово управление.....	13
ГЛАВА 8: Принцип на прозрачност.....	13
ДЯЛ III – СЪСТАВЯНЕ И УСТРОЙСТВО НА БЮДЖЕТА.....	13
ГЛАВА 1: Съставяне на бюджета.....	13
ГЛАВА 2: Устройство и представяне на бюджета	14
ДЯЛ IV – ИЗПЪЛНЕНИЕ НА БЮДЖЕТА	15
ГЛАВА 1: Общи разпоредби.....	15
ГЛАВА 2: Финансови участници	16
Раздел 1: Принцип на разделяне на функциите	16
Раздел 2: Разпоредител с бюджетни кредити	16
Раздел 3: Счетоводител.....	18
ГЛАВА 3: Отговорност на финансовите участници.....	19
Раздел 1: Общи правила.....	19
Раздел 2: Разпоредител с бюджетни кредити	19
Раздел 3: Счетоводител.....	20
ГЛАВА 4: Приходни операции.....	21
Раздел 1: Общи разпоредби.....	21

Раздел 2: Прогноза на вземанията	21
Раздел 3: Установяване на вземанията	21
Раздел 4: Разрешаване на събирането на вземания	22
Раздел 5: Събиране на вземания	22
Раздел 6: Специални разпоредби, приложими по отношение на такси и санкции	23
ГЛАВА 5: Разходни операции	23
Раздел 1: Поемане на задължение за разход	24
Раздел 2: Утвърждаване на разход	25
Раздел 3: Разрешаване на разход	25
Раздел 4: Плащане на разход	26
Раздел 5: Срокове за разходните операции	26
ГЛАВА 6: Информационни системи	27
ГЛАВА 7: Вътрешен одитор	27
ДЯЛ V – ВЪЗЛАГАНЕ НА ОБЩЕСТВЕНИ ПОРЪЧКИ	28
ДЯЛ VI – ПРЕДСТАВЯНЕ НА ОТЧЕТИТЕ И СЧЕТОВОДНА ОТЧЕТНОСТ	28
ГЛАВА 1: Представяне на отчетите	28
ГЛАВА 2: Счетоводна отчетност	31
Раздел 1: Общи разпоредби	31
Раздел 2: Общи сметки	31
Раздел 3: Бюджетни сметки	32
ГЛАВА 3: Инвентарен опис	32
ДЯЛ VII – ВЪНШЕН ОДИТ И ОСВОБОЖДАВАНЕ ОТ ОТГОВОРНОСТ ВЪВ ВРЪЗКА С ИЗПЪЛНЕНИЕТО НА БЮДЖЕТА	32
ГЛАВА 1: Външен одит	32
ГЛАВА 2: Освобождаване от отговорност във връзка с изпълнението на бюджета	33
ДЯЛ VIII - ПРЕХОДНИ И ЗАКЛЮЧИТЕЛНИ РАЗПОРЕДБИ	34

ОБЯСНИТЕЛЕН МЕМОРАНДУМ

Агенцията за доставки на Евратом (наричана по-долу „Агенцията“) е органът на Общността, отговарящ за справедливата доставка на ядрени материали (руди, суровини и специални дялящи се материали). Като такъв орган, тя разполага с изключителното право да сключва договори, отнасящи се до доставката на тези материали с произход от Общността или извън нея (член 52 Евратом).

Агенцията се намира под надзора на Комисията (член 53 Евратом). Агенцията е юридическо лице и има финансова самостоятелност (член 54 Евратом). Съгласно член 54 от Договора уставът може да предвижда такса върху сделките, която да покрива разходите по дейността на Агенцията.

Поради промени в обстоятелствата, уставът на Агенцията ще се актуализира съгласно решението на Съвета, като проектът се внася заедно с настоящия проекторегламент. През 2002 година законодателят на Общността прие нов финансов регламент, приложим за общия бюджет на Европейските общности и съгласно член 185 от него бе изготвен рамков финансов регламент за децентрализираните органи. Тези два регламента не се прилагат пряко за Агенцията.

В продължение на няколко години Сметната палата изисква приемането на финансов регламент за Агенцията, който би могъл да помогне за постигане на целите за добро финансово управление, преследвани от институциите. Предвид тези фактори, изглежда подходящо предложението за финансов регламент за Агенцията да се изгради на основата на рамковия Финансов регламент № 2343/2002, тъй като правната среда е до голяма степен еднаква. Въпреки това, образецът е адаптиран, отчитайки специфичните характеристики на Агенцията:

1. Тъй като бюджетът на Агенцията е малък, съгласно нейния устав, Комисията е бюджетният орган; въпреки това в името на прозрачността и съответствието с рамковия регламент за другите органи на Общността, Парламентът става органът, освобождаващ от отговорност във връзка с изпълнението на бюджета, по препоръка на Съвета.
2. Агенцията може да бъде обхваната от операцията по консолидиране на отчетите на Комисията.
3. Финансовият регламент за Агенцията не изисква въвеждането на правила, но при липса на изрично заложи в него разпоредби се прилагат разпоредбите на Общия финансов регламент и Регламент (ЕО, Евратом) № 2342/2002 на Комисията от 23 декември 2002 година, излагащ подробни правила за прилагане на Регламент (ЕО, Евратом) № 1605/2002 на Съвета относно Финансовия регламент, приложим за общия бюджет на Европейските общности;
4. Въпреки че Агенцията е един от органите, посочени в член 185 от Общия финансов регламент, функцията по вътрешен одит се изпълнява от Службата за вътрешен одит на Комисията.

Съгласно член 8, параграф 10 от устава на Агенцията, следва да се приеме финансов регламент на Агенцията съгласно член 185 от посочения регламент.

Предложение за

РЕГЛАМЕНТ НА СЪВЕТА

относно Финансовия регламент, приложим за Агенцията за доставки на Евратом

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност за атомна енергия и по-специално член 183 от него,

като взе предвид предложението на Комисията,

като взе предвид становището на Европейския парламент,

като взе предвид становищата на Консултативния комитет на Агенцията и на Сметната палата,

като има предвид, че:

- (1) Агенцията за доставки на Евратом (наричана по-долу „Агенцията”), която бе създадена, за да извършва определени дейности, свързани с доставката на руди, суровини и специални дялящи се материали, е юридическо лице и поради това има собствен бюджет, който трябва да се ръководи от конкретни финансови правила.
- (2) За да гарантира съответствието на финансовите правила на Агенцията с Регламент (ЕО, Евратом) № 1605/2002 на Съвета от 25 юни 2002 година относно Финансовия регламент, приложим за общия бюджет на Европейските общности¹, тъй като Агенцията получава субсидия за сметка на бюджета на Общността, подходящо е изпълнението и контролът върху нейния бюджет да се основават във възможно най-голяма степен на Регламент (ЕО, Евратом) № 2343/2002² на Комисията от 23 декември 2002 година относно рамковия Финансов регламент за органите, посочени в член 185 от Регламент (ЕО, Евратом) № 1605/2002 на Съвета, като се отчитат специфичните характеристики на Агенцията.
- (3) При съставянето и изпълнението на бюджета следва да се отстояват четирите основни принципа на бюджетното право (единство, ежегодност, универсалност, специфичност), както и принципите на бюджетна точност, балансираност, разчетна единица, добро финансово управление и прозрачност.

¹ ОВ L 248, 16.9.2002 г., стр. 1.

² ОВ L 357, 31.12.2002 г., стр. 72.

- (4) Необходимо е да се определят правомощията и отговорностите на счетоводителя, вътрешния одитор и разпоредителите с бюджетни кредити. Последните носят пълна отговорност за всички приходни и разходни операции, изпълнени въз основа на своите правомощия, и трябва да носят отговорност за действията си, включително, когато това е необходимо, чрез дисциплинарни производства. Функцията по вътрешен одит следва да се изпълнява от вътрешния одитор на Комисията.
- (5) Графикът със сроковете за съставяне на бюджета, представяне на отчетите и освобождаване от отговорност във връзка с изпълнението на бюджета може, когато това е приложимо, да се координира с разпоредбите в този смисъл на Регламент (ЕО, Евратом) № 1605/2002. Генералният директор на Агенцията се освобождава от отговорност във връзка с изпълнението на бюджета от Парламента, по препоръка на Съвета.
- (6) Всеки раздел на бюджета включва щатно разписание. Персоналът на Агенцията се описва отделно в щатното разписание на Комисията.
- (7) Агенцията трябва да има достъп до създадения от Комисията специализиран орган за разглеждане на финансови нередности, за да може да бъде направена подобна оценка на идентични случаи.
- (8) При възлагане на обществени поръчки Агенцията трябва да съблюдава същите изисквания като институциите. В тази връзка следва да се имат предвид съответните разпоредби на Регламент (ЕО, Евратом) № 1605/2002.
- (9) Само при необходимост Агенцията може да ангажира външни организации от частния сектор за изпълнение на възложените □ задачи, които не изискват упражняване на публична власт, нито прилагане на оперативна самостоятелност, за да се гарантира, че Агенцията се отчита за изпълнението на своя бюджет и съблюдава поставените при създаването □ цели.
- (10) В подкрепа на исканията си за безвъзмездни средства от Общността, Агенцията представя прогноза на паричния поток.
- (11) С оглед на регулативните изисквания, произтичащи от устава на Агенцията, следва да се адаптира процедурата за представяне на отчетите,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

ДЯЛ I - ОБХВАТ

Член 1

1. Настоящият регламент установява принципите и основните правила за съставяне и изпълнение на бюджета на Агенцията.
2. За целите на настоящия регламент:

- а) „бюджетен орган“ означава Европейският парламент и Съветът на Европейския съюз.
- б) „уставът“ означава новият устав на Агенцията, приет с Решение на Съвета от xx xxxxx 200x г.

ДЯЛ II – БЮДЖЕТНИ ПРИНЦИПИ

Член 2

Бюджетът на Агенцията се съставя и изпълнява съобразно принципите на единство, точност на бюджета, ежегодност, балансираност, разчетна единица, универсалност, специфичност, добро финансово управление и прозрачност, изложени в настоящия регламент.

ГЛАВА 1: Принципи на единство и точност на бюджета

Член 3

Бюджетът представлява акт, чрез който за всяка финансова година се прогнозира и одобряват всички приходи и разходи, сметнати за необходими за Агенцията.

Член 4

Бюджетът на Агенцията съдържа:

1. собствени приходи, състоящи се от лихви и възвращаемост от собствен капитал и банкови инвестиции, към които се прибавя и комисионата от сделки, съгласно разпоредбите на член 10 от устава;
2. финансиране под формата на безвъзмездни средства, определени от бюджетния орган, съгласно общия бюджет на Общностите;
3. приходи, отредени за конкретни разходни позиции, съгласно член 17, параграф 1;
4. административни разходи на Агенцията;
5. ще се приемат специални финансови правила, позволяващи на Агенцията да ползва заеми като бюджетен източник (съгласно член VI, параграф 3 от устава).

Член 5

1. Приходи се събират и разходи се извършват, само ако са вписани към определен бюджетен ред.
2. В бюджета не могат да се записват бюджетни кредити, ако не са по разходна позиция, сметната за необходима.

3. Не се извършват, нито се разрешават разходи, които превишават разрешените бюджетни кредити.
4. Приходите от лихви по средствата, които са собственост на Агенцията, се записват в бюджета като приходи.
5. Ще се приемат специални финансови правила за заеми, сключени от Агенцията.

ГЛАВА 2: Принцип на ежегодност на бюджета

Член 6

Бюджетните кредити, записани в бюджета, се разрешават за срок от една финансова година, която започва на 1 януари и завършва на 31 декември.

Член 7

1. Бюджетът съдържа ежегодни бюджетни кредити, които се състоят от бюджетни кредити за поети задължения и бюджетни кредити за плащания.
2. Бюджетните кредити за поети задължения покриват пълната стойност на правните задължения, поети през текущата финансова година.
3. Бюджетните кредити за плащания обхващат плащанията, извършени в изпълнение на правни задължения, поети през текущата финансова година и/или предходни финансови години.
4. Административните бюджетни кредити представляват едногодишни бюджетни кредити. Административни разходи, произтичащи от договори, отнасящи се за периоди, които продължават след финансовата година, съгласно практиката на местно ниво или във връзка с доставката на оборудване, са за сметка на бюджета за финансовата година, когато същите са извършени.

Член 8

1. Приходите на Агенцията, посочени в член 4, се осчетоводяват за финансовата година въз основа на събраните суми през този период.
2. Приходите на Агенцията водят до равностойни бюджетни кредити за плащания.
3. Разрешените за дадена финансова година бюджетни кредити могат да се използват единствено за покриване на разходи, поети и платени през тази финансова година, както и за покриване на дължими суми по поети през предходни финансови години бюджетни задължения.
4. Задълженията се осчетоводяват въз основа на поетите до 31 декември правни задължения.
5. Плащанията се осчетоводяват за определена финансова година въз основа на плащанията, извършени от счетоводителя най-късно към 31 декември същата година.

Член 9

1. Бюджетните кредити, които са останали неизползвани в края на финансовата година, за която са били записани, се анулират.

2. Бюджетни кредити, които отговарят на надлежно договорени задължения в края на финансовата година, се пренасят по право само за следващата финансова година.

3. Наличните към 31 декември бюджетни кредити, които произтичат от целеви приходи, посочени в член 17, се пренасят по право.

Наличните бюджетни кредити, които съответстват на пренесени целеви приходи, трябва да се усвояват първи.

Член 10

Когато се отменят суми в резултат на цялостно или частично изпълнение на дейностите, за които са били заделени, съответните бюджетни кредити се анулират през всички финансови години след тази, за която тези кредити са били записани в бюджета.

Член 11

За записаните в бюджета кредити могат да бъдат поемани задължения, считано от 1 януари, след като бюджетът бъде окончателно приет.

ГЛАВА 3: Принцип на балансираност на бюджета

Член 12

1. Бюджетните приходи и бюджетните кредити за плащания трябва да бъдат балансирани.

2. Бюджетните кредити не могат да надвишават стойността на субсидията от Общността, плюс собствените приходи и всички други приходи, посочени в член 4.

3. Изплатените на Агенцията средства представляват балансираща субсидия за нейния бюджет, която се отчита като предварително финансиране по смисъла на член 81, параграф 1, буква б), i) от Регламент (ЕО, Евратом) № 1605/2002.

Член 13

1. Ако остатъкът по отчета за изпълнението на бюджета по смисъла на член 76 е положителен, той се възстановява на Комисията до размера на изплатената през годината субсидия от Общността.

Разликата между субсидията от Общността, записана в общия бюджет на Европейските общности (наричан по-долу „общият бюджет“), и действително изплатената такава на Агенцията се анулира.

2. Ако остатъкът по отчета за изпълнението на бюджета, предвиден съгласно член 76, е отрицателен, той се вписва по бюджета за следващата финансова година.

3. Приходите или бюджетните кредити за плащания се записват в бюджета в процеса на бюджетната процедура чрез писмо за внасяне на корекции, или, когато изпълнението на бюджета е започнало, чрез коригиращ бюджет.

ГЛАВА 4: Принцип на разчетна единица на бюджета

Член 14

Бюджетът се съставя и изпълнява в еуро и отчетите се представят в еуро.

Въпреки това, за целите на касата, счетоводителят получава разрешение да извършва операции в национални парични единици.

Член 15

1. В случай че в началото на финансовата година бюджетът на Агенцията не е окончателно приет, следните правила се прилагат за поемане на задължения за и плащане на разходите, за които е било възможно да бъдат отнесени към конкретен бюджетен ред в рамките на изпълнението на последния надлежно приет бюджет.

2. Бюджетни задължения могат да се поемат по глави до максимален размер от една четвърт от общия размер на разрешените бюджетни кредити във въпросната глава за предходната финансова година плюс една дванадесета за всеки изтекъл месец.

Плащания по глави могат да се извършват с месечна периодичност до максимален размер от една дванадесета от разрешените по въпросната глава бюджетни кредити за предходната финансова година.

Не може да се надхвърля ограничението за бюджетните кредити, предвидено съгласно предварителната оценка за приходите и разходите.

3. По искане на генералния директор, в случай че съображения за последователност в дейността на Агенцията и нуждите на управлението го налагат, Комисията може да разреши едновременно две или повече временни суми от една дванадесета както за поемане на бюджетни задължения, така и за плащания - в допълнение на автоматично предоставените суми от една дванадесета по реда на разпоредбите на параграфи 1 и 2.

Допълнителните суми от една дванадесета се разрешават в цялост и са неделими.

ГЛАВА 5: Принцип на универсалност на бюджета

Член 16

Общият размер на приходите покрива общия размер на бюджетните кредити при спазване на член 17. Всички приходи и разходи се записват в пълния им размер без насрещни корекции при спазване на член 19.

Член 17

1. Следните приходни позиции се използват за финансиране на конкретни разходни позиции:

- а) целеви приходи като например приходи от безвъзмездни сделки, субсидии, дарения и завещания;
- б) допълнителни вноски в капитала от държави-членки, ако такива средства са били отпуснати или предназначени за конкретни дейности или разходи на Агенцията и ако Съветът вземе такова решение.

2. Всички приходни позиции по смисъла на параграф 1 трябва да покриват всички преки и косвени разходи, направени за въпросната дейност или цел.

3. В бюджета се включват редове за отразяване на категориите целеви приходи, посочени в параграф 1, а когато това е възможно, се посочва размерът.

Член 18

1. Генералният директор може да приема всякакви безвъзмездни сделки в полза на Агенцията като например субсидии, дарения и завещания.

2. Приемането на безвъзмездни сделки, което може да е свързано с финансови тежести, подлежи на разрешение от Комисията, която взема решение в срок от два месеца от датата на получаване на искането до нея. В случай, че Комисията не вземе решение в този срок, безвъзмездната сделка се счита за приета.

Член 19

1. Сумите, които може да се приспадат от заявки за плащане, фактури или отчети, които след това се предават за плащане на нетната сума, са:

- а) санкции, наложени на страни по договори, включително договори за поръчка;
- б) корекции за недължимо платени суми, които може да се извършват чрез пряко прихващане от ново плащане от същия вид към същия получател на плащането по главата, статията и финансовата година, за които е било направено по-голямото плащане, и които водят до междинни или окончателни плащания.

Отстъпки, възстановявания и отбивки върху фактури и заявки за плащане не се отчитат като приходи на Агенцията.

2. Стойността на продукти или услуги, доставени на Агенцията, е за сметка на бюджета, след като от нея бъде приспадат данъкът, ако в нея са включени данъци, подлежащи на възстановяване:

- а) или от държавите-членки по силата на Протокола за привилегиите и имунитетите на Европейските общности;

- б) или от държава-членка или от трета държава въз основа на съответните спогодби.

Всички национални данъци, които по първата алинея временно са за сметка на Агенцията, се записват във временна сметка до възстановяването им от съответната държава.

3. Отрицателните остатъци се записват в бюджета като разходи.

4. За курсови разлики, възникнали при изпълнение на бюджета, могат да се внасят корекции. Окончателната печалба или загуба се включва в баланса за финансовата година.

ГЛАВА 6: Принцип на специфичност на разходите

Член 20

Бюджетните кредити в тяхната цялост се отреждат за конкретните цели по дялове и глави; главите допълнително се подразделят на статии и позиции.

Член 21

1. Генералният директор може да извършва трансфери от една статия към друга в рамките на всяка глава. Той информира Комисията за това възможно най-бързо.

2. Генералният директор може да извършва трансфери от един дял към друг и от една глава към друга в рамките на ограничение от 10% от бюджетните кредити за финансовата година. Над това ограничение той може да внесе предложение до Комисията за трансфери на бюджетни кредити от един дял към друг или от една глава към друга в рамките на един дял. Комисията разполага с един месец, през който да направи възражение срещу тези трансфери; след този срок те се считат за приети.

3. Предложения за трансфери и извършени по този член трансфери се съпровождат от подходящи и подробни оправдателни документи, показващи изпълнението на бюджетните кредити и приблизителна оценка на нуждите до края на финансовата година както по отношение на редовете, които се кредитират, така и за онези, от които се изтеглят бюджетни кредити.

Член 22

1. Трансфери на бюджетни кредити могат да се правят само в бюджетни редове, за които в бюджета са разрешени бюджетни кредити или е предвидено символично записване (*pro memoria*).

2. Трансфери на бюджетни кредити, които съответстват на целеви приходи, могат да се правят, само ако се използват за целта, за която са предназначени приходите.

ГЛАВА 7: Принцип на добро финансово управление

Член 23

1. Бюджетните кредити се използват при спазване на принципа на добро финансово управление и по-специално при спазване на принципите за икономичност, ефикасност и ефективност.
2. Принципът на икономичност изисква ресурсите, използвани от Агенцията за осъществяване на своите дейности, да се предоставят своевременно в подходящо количество и качество и при най-добра цена.
3. Принципът на ефикасност се отнася до най-доброто съотношение между използваните ресурси и получените резултати.
4. Принципът на ефективност се отнася до осъществяването на набелязаните конкретни цели и постигането на планираните резултати.

ГЛАВА 8: Принцип на прозрачност

Член 24

Бюджетът се съставя и изпълнява, а отчетите се представят при спазване на принципа на прозрачност.

Окончателно приетият бюджет и коригиращите бюджети се публикуват на страницата на Агенцията в Интернет.

ДЯЛ III – СЪСТАВЯНЕ И УСТРОЙСТВО НА БЮДЖЕТА

ГЛАВА 1: Съставяне на бюджета

Член 25

1. Генералният директор съставя предварителния бюджет съгласно устава на Агенцията.
2. След като получи становището на Консултативния комитет до 31 март всяка година, генералният директор на Агенцията изпраща на Комисията прогноза за приходите и разходите на Агенцията, както и нейната работна програма.
3. Прогнозата включва щатно разписание, определящо броя на постоянните и временните длъжности към Агенцията³.

³ Съгласно член 30 от Регламент (ЕО, Евратом) № 2342/2002, персоналет на Агенцията се посочва отделно в щатното разписание на Комисията.

4. Като част от процедурата по приемане на общия бюджет, Комисията взема предвид изготвената от Агенцията прогноза, за да определи стойността на субсидията за Агенцията и числеността на щата, от който счита, че Агенцията има нужда.

5. Бюджетният орган приема щатното разписание на Агенцията и всички следващи изменения по него.

6. Бюджетът и щатното разписание се приемат от Комисията след окончателното приемане на общия бюджет, определящ стойността на субсидията и щатното разписание и, ако това е необходимо, се коригират съответно.

Член 26

Всички изменения на бюджета, включително на щатното разписание, са предмет на коригиращ бюджет, приет съгласно същата процедурата, както и първоначалният бюджет.

ГЛАВА 2: Устройство и представяне на бюджета

Член 27

Бюджетът се състои от приходна и разходна част.

Член 28

В бюджета се посочват:

1) в приходната част:

- а) прогнозният приход на Агенцията за въпросната финансова година;
- б) прогнозният приход за предходната финансова година и приходите за година n-2;
- в) необходимите пояснения по всеки ред приходи.

2) в разходната част:

- а) бюджетните кредити за поети задължения за въпросната финансова година;
- б) бюджетните кредити за поети задължения за предходната финансова година и поетите задължения за извършване на разход през финансова година n-2;
- в) необходимите пояснения за всяка подгрупа.

Член 29

Във визираното в член 25 щатно разписание до броя на разрешените длъжности за финансовата година се посочва разрешеният за предходната година брой и действително заетите постове.

То представлява безусловно ограничение за Агенцията; назначения над определеното ограничение не може да се извършват.

ДЯЛ IV – ИЗПЪЛНЕНИЕ НА БЮДЖЕТА

ГЛАВА 1: Общи разпоредби

Член 30

Генералният директор изпълнява функциите на разпоредител с бюджетни кредити. Той изпълнява приходите и разходите на бюджета в съответствие с финансовите правила на Агенцията на своя отговорност в подчинените му отдели и в рамките на отпуснатите бюджетни кредити.

Член 31

Генералният директор може да делегира правомощията си по изпълнение на бюджета на служители на Агенцията, за които важат правилата и Правилникът за длъжностните лица и другите служители на Европейските общности. Така оправомощените лица могат да действат единствено в границите на изрично предоставените им правомощия.

Член 32

1. На всички финансови участници по смисъла на глава 2 от този дял се забранява да предприемат каквито и да е мерки по изпълнение на бюджета, които могат да поставят собствените им интереси в конфликт с тези на Агенцията. При възникване на такъв случай въпросният участник следва да се въздържа от такива мерки и да отнесе въпроса до компетентния орган.

2. Налице е конфликт на интереси, когато безпристрастното и обективно изпълнение на функциите на участник в изпълнението на бюджета или на вътрешен одитор се компрометират по причини, свързани със семейство, чувства, политическа или национална принадлежност, стопански интерес или всякакъв друг интерес, който се споделя с бенефициера.

3. Прекият ръководител на съответния служител е компетентният орган, посочен в параграф 1. Ако служителят е генералният директор, Комисията е компетентният орган.

Член 33

При необходимост, на външни дружества или органи от частния сектор могат да се възлагат чрез договор задачи от експертно-технически характер, както и административни, подготвителни или помощни задачи, които не изискват упражняване на публична власт, нито прилагане на оперативна самостоятелност.

ГЛАВА 2: Финансови участници

Раздел 1: Принцип на разделяне на функциите

Член 34

Функциите на разпоредител с бюджетни кредити и на счетоводител са разделени и са несъвместими.

Раздел 2: Разпоредител с бюджетни кредити

Член 35

1. Разпоредителят с бюджетни кредити отговаря за изпълнение на приходите и разходите в съответствие с принципите на добро финансово управление и следи за спазването на изискванията за законосъобразност и правилност.
2. За изпълнение на разходите разпоредителят с бюджетни кредити поема бюджетни и правни задължения, утвърждава разходи и разрешава плащания, както и извършва подготовка за изпълнението на бюджетните кредити.
3. Изпълнението на приходи се състои в изготвяне на прогнози за вземанията, установяване на подлежащи на събиране вземания и издаване на нареждания за тяхното събиране и изпращане на дебитни известия. Това включва отказ от установени вземания по целесъобразност.
4. Като разпоредител с бюджетни кредити за Агенцията, генералният директор въвежда организационна структура и системи за управление и вътрешен контрол, както и процедури, подходящи за изпълняваните от Агенцията задачи. Същите се създават чрез подходящо адаптиране на стандартите за вътрешен контрол на Комисията, отчитайки ниските нива на риск, свързани с управленската среда и естеството на финансираните от Агенцията мерки.
5. Преди да се разреши определена операция, оперативните и финансовите аспекти се проверяват от служители, различни от този, който инициира операцията. Иницирането на дадена операция и нейната предварителна проверка са отделни функции.
6. Разпоредителят с бюджетни кредити съхранява оправдателните документи, свързани с извършваните операции, за срок от пет години от датата на решението, с което се освобождава от отговорност за изпълнението на бюджета.

Член 36

1. Инициране на операция, както се посочва в член 35, параграф 5, означава всички операции, които са подготвителни за приемането на актове за изпълнение на бюджета от отговорните разпоредители с бюджетни кредити, посочени в членове 30 и 31.
2. Предварителната проверка на операция, както се посочва в член 35, параграф 5, се разбира, че означава всички предварителни проверки, извършени от отговорен разпоредител с бюджетни кредити за проверка на оперативните и финансовите аспекти.
3. Всяка операция подлежи най-малко на една предварителна проверка. Целта на тази проверка е да се установи, че:
 - а) разходът е редовен и отговаря на съответните разпоредби;
 - б) принципът на добро финансово управление, посочен в член 23 е приложен.
4. Длъжностните лица и другите служители, отговарящи за проверката на функциите, посочени в параграф 2, са различни от инициаторите на задачите, посочени в параграф 1, и не са им подчинени.
5. Всички служители, отговорни за упражняване на контрол върху управлението на финансови операции, следва да притежават необходимите професионални умения и да се придържат към конкретен кодекс, изготвен въз основа на въведените от Комисията стандарти за нейните собствени отдели.

Член 37

Генералният директор се отчита пред Комисията за изпълнението на своите функции като разпоредител с бюджетни кредити посредством годишен отчет за дейността (наричан по-долу „отчет на разпоредителя с бюджетни кредити“), заедно със сведения по финансовите и управленските въпроси.

В този отчет се представят резултатите от дейностите с позоваване на набелязаните цели, рисковете, свързани с тези дейности, използването на предоставените ресурси и начина, по който работи системата за вътрешен контрол. Вътрешният одитор, по смисъла на член 66, се запознава с годишния отчет за дейността и всички останали източници на информация, които са посочени.

Член 38

Всеки служител, участващ във финансовото управление и контрола на операциите, който счита, че решение, което негов ръководител му налага да изпълни или с което да се съгласи, е неправилно или противоречи на принципите на добро финансово управление или на професионалните правила, които следва да съблюдава, информира писмено генералния директор, а в случай на бездействие от негова страна, информира органа, посочен в член 43, параграф 4, в разумен срок. В случай на незаконна дейност,

измама или корупция, които могат да увредят интересите на Общността, той информира властите и органите, предвидени за тази цел от приложимото законодателство.

Член 39

Когато правомощията за изпълнение на бюджета са делегирани в съответствие с член 31, член 35, параграфи 1, 2 и 3, се прилагат *mutatis mutandis* по отношение на оправомощените разпоредители с бюджетни кредити.

Раздел 3: Счетоводител

Член 40

1. Комисията назначава счетоводител съгласно Правилника за персонала на Европейските общности, който в Агенцията отговаря за:

- а) правилното извършване на плащанията, събирането на приходите и събирането на установените вземания;
- б) подготвя и представя отчетите в съответствие с дял VII;
- в) води счетоводната документация в съответствие с дял VII;
- г) определя в съответствие с дял VII счетоводните правила, методи и сметкоплан съгласно разпоредбите, приети от счетоводителя на Комисията;
- д) въвежда и утвърждава системите за счетоводна отчетност, а когато е необходимо — утвърждава системите за предоставяне или обосноваване на счетоводната информация, определени от разпоредителя с бюджетни кредити;
- е) управлява касата.

2. За изготвянето на отчети, които дават вярна и точна представа за активите на Агенцията и за изпълнението на бюджета, счетоводителят получава цялата необходима информация от разпоредителя с бюджетни кредити, който гарантира нейната надеждност.

3. Единствено счетоводителят е оправомощен да управлява паричните наличности и други активи. Той отговаря за тяхното съхранение.

4. При изпълнение на своите задължения, счетоводителят може да делегира на свои подчинени определени задачи съгласно Правилника за персонала.

5. В акта за делегиране се указват задачите, които се възлагат на оправомощените лица, както и техните права и задължения.

ГЛАВА 3: Отговорност на финансовите участници

Раздел 1: Общи правила

Член 41

1. Без да се засягат дисциплинарните производства, правомощията на оправомощен разпоредител с бюджетни кредити могат по всяко време да бъдат отнемани временно или окончателно от органа, който го е назначил.

2. Без да се засягат дисциплинарните производства, счетоводителят може по всяко време да бъде отстранен временно или окончателно от длъжност от Комисията. Комисията назначава временен счетоводител.

Член 42

1. Разпоредбите по настоящата глава не засягат наказателната отговорност, която може да възникне по отношение на разпоредителя с бюджетни кредити и лицата, посочени в член 41, както е предвидено в приложимото национално право и във влезлите в сила разпоредби за защита на финансовите интереси на Европейските общности и за борба с корупцията, при която са замесени длъжностни лица на Европейските общности или длъжностни лица от държавите-членки.

2. Всеки разпоредител с бюджетни кредити или счетоводител носи дисциплинарна отговорност и дължи обезщетение, както е указано в Правилника за персонала, без да се засягат членове 43 или 44. В случай на незаконна дейност, измама или корупция, които могат да увредят интересите на Общностите, случаят се предава на органите и организациите, определени за тази цел от приложимото законодателство.

Раздел 2: Приложими правила за оправомощени разпоредители с бюджетни кредити

Член 43

1. Разпоредителят с бюджетни кредити носи имуществена отговорност, както е предвидено в Правилника за персонала. В съответствие с него той може да бъде задължен да поправи изцяло или частично всички вреди, нанесени на Общностите в резултат на тежки нарушения, извършени от него при или във връзка с изпълнението на своите задължения, и по-специално, когато установява вземания, подлежащи на събиране, или издава нареждания за събиране на вземания, поема разходи или подписва платежно нареждане, без да се съобразява с настоящия финансов регламент и правилата за неговото прилагане.

Същото се прилага, когато, в сериозно нарушение, той пропусне да състави документ за установяване на вземане или пропусне да издаде или без основание забави издаването на нареждане за събиране на вземания, или пропусне да издаде или забави издаването на платежно нареждане, като по такъв начин изложи Агенцията на риск от търсене на гражданска отговорност по исков ред от трети страни.

2. Оправомощен разпоредител с бюджетни кредити, който прецени, че определено решение, за чието вземане отговаря, е неправилно или противоречи на принципите на добро финансово управление, информира писмено делегиращия орган. В случай че след това делегиращият орган даде на оправомощения разпоредител с бюджетни кредити мотивирано указание в писмен вид за вземане на въпросното решение, разпоредителят с бюджетни кредити трябва да го изпълни и може да не бъде подвеждан под отговорност; той изпълнява нареждането, освен ако то представлява нарушение на наказателния закон или на съответните стандарти за безопасност.

3. В случай на оправомощаване, разпоредителят с бюджетни кредити остава отговорен за ефективността на въведените системи за вътрешно управление и контрол, както и за избора на оправомощен разпоредител с бюджетни кредити.

4. Създаденият от Комисията в съответствие с член 66, параграф 4 от Регламент (ЕО, Евратом) № 1605/2002 специализиран орган за разглеждане на финансови нередности, който се произнася по наличието на финансова нередност и естеството на последиците, ако има такива, упражнява същите правомощия по отношение на Агенцията, както по отношение на службите на Комисията.

Въз основа на становището на този орган генералният директор решава дали да образува производство за подвеждане под дисциплинарна или имуществена отговорност. Ако открие системни проблеми, органът изпраща доклад с препоръки до разпоредителя с бюджетни кредити и до вътрешния одитор на Комисията. Ако становището засяга оправомощения разпоредител с бюджетни кредити, органът го изпраща до вътрешния одитор и до Комисията.

5. Всеки служител може да бъде задължен да поправи изцяло или частично всички вреди, нанесени на Агенцията в резултат на тежки нарушения, извършени от него при или във връзка с изпълнението на своите задължения.

Назначилият го орган взема мотивирано решение след като изпълни действията, предвидени в Правилника за персонала във връзка с дисциплинарните въпроси.

Раздел 3: Приложими правила за счетоводители

Член 44

Счетоводителят носи дисциплинарна и имуществена отговорност, както е указано в Правилника за длъжностните лица на Европейските общности, по-специално при:

1. загуба или увреждане на парични средства, активи и документи на негово съхранение или поради небрежност причини тяхното загубване или повреждане;
2. промяна на банкови сметки или сметки, открити в пощенските служби („джиро сметки“), без да уведоми предварително разпоредителя с бюджетни кредити;
3. събиране или изплащане на суми, които не отговарят на съответните нареждания за събиране или плащане на суми;
4. несъбиране на дължими приходи.

ГЛАВА 4: Приходни операции

Раздел 1: Общи разпоредби

Член 45

Агенцията представя пред Комисията заявки за частично или пълно плащане на субсидията от Общността, подкрепени с прогноза на паричния поток, съгласно договорените с Комисията условия и периоди.

Член 46

Средствата, изплатени на Агенцията от Комисията чрез субсидия, носят лихва в полза на общия бюджет.

Раздел 2: Прогноза на вземанията

Член 47

Прогнозата за вземанията се прави първо от разпоредителя с бюджетни кредити, отговорен за всички мерки или положения, които могат да доведат до поражение или изменение на дължимо на Агенцията вземане.

Раздел 3: Установяване на вземанията

Член 48

1. Установяването на вземане представлява действие, чрез което разпоредителят с бюджетни кредити или оправомощеният разпоредител с бюджетни кредити:

- а) проверява наличието на задължението;
- б) определя или проверява действителността и размера на задължението;
- в) проверява условията, при които задължението е изискуемо.

2. Всички вземания, които са определени като безспорни, с определен размер и изискуеми се установяват чрез нареждане за събиране на вземания до счетоводителя, последвано от дебитно известие, изпратено на длъжника. И двата документа се съставят и изпращат от отговорния разпоредител с бюджетни кредити.

3. Без да засягат разпоредбите, установени в приложимите правила, договор или споразумение, върху всяко задължение, което не е изплатено на падежа, посочен в дебитното известие, се начислява лихва съгласно подробните правила за прилагане на Регламент (ЕО, Евратом) № 1605/2002.

4. В надлежно обосновани случаи някои обичайни приходни позиции могат да се установяват временно.

Временното установяване обхваща събирането на няколко отделни суми, които поради тази причина не е необходимо да се установяват по отделно.

Преди края на финансовата година разпоредителят с бюджетни кредити коригира временно установените суми, за да гарантира, че те съответстват на действително установените вземания.

Раздел 4: Разрешаване на събирането на вземания

Член 49

Разпореждането за събиране представлява действие, с което отговорният разпоредител с бюджетни кредити дава указание на счетоводителя чрез издаване на нареждане за събиране да събере вземане, което е установил.

Раздел 5: Събиране на вземания

Член 50

1. Недължимо платените суми се възстановяват.
2. Счетоводителят предприема действия по надлежно установените от отговорния разпоредител с бюджетни кредити нареждания за събиране на вземания. Счетоводителят полага необходимата грижа, за да гарантира, че Агенцията ще получи своите приходи и следи за опазване на нейните права.
3. Когато отговорният разпоредител с бюджетни кредити възнамерява да се откаже от събирането на установено вземане, той гарантира, че отказът е правомерен и отговаря на принципа за добро финансово управление.

Решението за отказ се издава от разпоредителя с бюджетни кредити и трябва да се мотивира. Разпоредителят с бюджетни кредити не може да делегира такова решение.

В решението за отказ се посочва какви действия са били предприети, за да се осигури събирането, както и законовите и фактически презумпции, на които се основава то.

4. Отговорният разпоредител с бюджетни кредити отменя установено вземане при откриване на грешка в законови и фактически презумпции, разкриваща, че сумата не е била правилно установена. Решението за отменяне се издава от отговорния разпоредител с бюджетни кредити и трябва да бъде подходящо мотивирано.
5. Отговорният разпоредител с бюджетни кредити коригира стойността на установените задължения в посока нагоре или надолу при откриването на фактическа грешка, изискваща промяна в стойността на задължението, при условие че тази корекция не води до загуба на установеното вземане на Агенцията. Решението за коригиране се издава от отговорния разпоредител с бюджетни кредити и трябва да бъде подходящо мотивирано.

Член 51

При действителното събиране на дължимата сума счетоводителят го осчетоводява и информира отговорния разпоредител с бюджетни кредити.

Член 52

1. Ако до посочената в дебитното известие дата на падеж събирането не е осъществено, счетоводителят информира отговорния разпоредител с бюджетни кредити и, веднага след като уведоми длъжника, започва процедура по принудително събиране чрез предвидените в закона мерки, включително когато това е подходящо, чрез прихващане, а ако това не е възможно - чрез принудително събиране.

2. Счетоводителят събира сумите, като ги прихваща от равностойни вземания, които Агенцията има към всеки длъжник, който от своя страна има безспорно, в определен размер и изискуемо вземане, при условие че прихващането е законосъобразно.

Член 53

Счетоводителят, съвместно с отговорния разпоредител с бюджетни кредити, може да разреши допълнителен срок за извършване на плащането единствено въз основа на писмена молба от страна на длъжника, при надлежно посочване на причините и при условие че са изпълнение следните две условия:

1. длъжникът се задължава да заплати лихва в размер, определен в подробните правила за прилагане на Регламент (ЕО, Евратом) № 1605/2002 за целия допълнително разрешен период, считано от датата, на която плащането е било първоначално дължимо;

2. за да защити правата на Агенцията, длъжникът предоставя финансова гаранция, покриваща стойността на главницата и лихвата.

Раздел 6: Специални разпоредби, приложими по отношение на такси и санкции

Член 54

Генералният директор приема специалните разпоредби, приложими по отношение на такси и санкции.

ГЛАВА 5: Разходни операции

Член 55

Всеки разход се поема като задължение, утвърждава се, разрешава се и се изплаща.

Член 56

1. Поемането на бюджетно задължение представлява операцията по заделяне на бюджетни кредити, необходими за покриване на последващи плащания в изпълнение на правно задължение.

2. Правното задължение представлява действие, чрез което отговорният разпоредител с бюджетни кредити поема или установява задължение, което е за сметка на бюджета.

Бюджетното и правното задължение се приемат от един и същ разпоредител с бюджетни кредити с изключение на мотивираните по съответния ред случаи, предвидени в подробните правила за прилагане на Регламент (ЕО, Евратом) № 1605/2002.

3. Бюджетното задължение е индивидуално, когато бенефициерът и размерът на разхода са известни.

4. Бюджетното задължение е глобално, когато най-малко един от елементите, необходими за установяване на индивидуалното задължение, е все още неизвестен.

5. Бюджетното задължение е временно, когато е предназначено за покриване на обичайните административни разходи, при които размерът или крайните бенефициери не са окончателно известни.

Временните бюджетни задължения се изпълняват чрез изпълнението на едно или повече правни задължения, даващи право на последващи плащания, или по изключение при разходи за управление на персонала - направо чрез плащания.

Член 57

1. По отношение на всички мерки, които могат да доведат до разходи за сметка на бюджета, отговорният разпоредител с бюджетни кредити трябва първо да поеме бюджетно задължение, преди да сключи правно задължение с трети страни.

2. Индивидуалните правни задължения, свързани с индивидуални или временни бюджетни задължения, се поемат до 31 декември година „n“.

В края на периодите, посочени в алинея 1, неусвоеният остатък по тези бюджетни задължения се отменя от отговорния разпоредител с бюджетни кредити.

3. Правните задължения, поети за дейности, които надхвърлят една финансова година, както и съответните бюджетни задължения, освен в случай на разходи за персонала, имат крайна дата на изпълнение, определена съобразно принципа за добро финансово управление.

Всички части по такива задължения, които не са били изпълнени шест месеца след тази дата, се отменят в съответствие с член 10.

Член 58

Когато приема бюджетно задължение, отговорният разпоредител с бюджетни кредити е длъжен да гарантира, че:

1. разходът е отнесен към правилната бюджетна позиция;
2. бюджетните кредити са налични;
3. разходът отговаря на приложимите разпоредби, по специално на тези на устава и правилата на Агенцията и на всички приети в съответствие с тях актове;
4. спазен е принципът на добро финансово управление.

Раздел 2: Утвърждаване на разход

Член 59

Утвърждаване на разход представлява действието, чрез което отговорният разпоредител с бюджетни кредити:

1. потвърждава наличието на право на кредитора;
2. проверява условията, при които плащането е дължимо;
3. определя или проверява действителността и размера на вземането.

Член 60

1. Утвърждаването на всеки разход се извършва въз основа на оправдателните документи, удостоверяващи правото на кредитора, основавайки се на отчет за действително предоставените услуги, извършените доставки или строителни работи или въз основа на други документи, обосноваващи плащането.

2. Решението за утвърждаване на разход се изразява в подписването на бордеро „предадено за плащане“ от отговорния разпоредител с бюджетни кредити.

3. При некомпютъризирана система, „предаването за плащане“ е под формата на печат, на който фигурира подписа на отговорния разпоредител с бюджетни кредити. При компютъризирана система „предаването за плащане“ е под формата на утвърждаване, което използва личната парола на отговорния разпоредител с бюджетни кредити.

Раздел 3: Разрешаване на разход

Член 61

1. Разрешаването на разход представлява действието, чрез което отговорният разпоредител с бюджетни кредити, посредством издаване на платежно нареждане, дава указание на счетоводителя да плати сумата по утвърдения от него разход.

2. Върху платежното нареждане се поставя дата и подпис на отговорния разпоредител с бюджетни кредити и след това то се изпраща на счетоводителя. Оправдателните документи се съхраняват от отговорния разпоредител с бюджетни кредити, съгласно член 35, параграф 6.

3. Когато това е целесъобразно, изпратеното на счетоводителя платежно нареждане трябва да се съпровожда от документ, удостоверяващ, че стоките са вписани в посочените в член 85, параграф 1 инвентарни описи.

Раздел 4: Плащане на разход

Член 62

1. Плащане се извършва при представяне на доказателства, че съответното действие съответства на разпоредбите на основния акт по смисъла на член 49 от Регламент (ЕО, Евратом) № 1605/2002 и на договора, и обхваща една от следните операции:

- а) плащане на цялата дължима сума;
- б) плащане на дължимата сума по един от следните начини:
 - предварително финансиране, което може да се раздели на няколко плащания,
 - едно или повече междинни плащания;
 - окончателно плащане.

Предварителното финансиране се прихваща изцяло или частично срещу междинните плащания.

Цялото предварително финансиране и междинните плащания се прихващат срещу окончателното плащане.

2. В отчетите се прави разграничение на различните видове плащания, посочени в параграф 1, към момента на тяхното извършване.

Член 63

Плащането на разхода се извършва от счетоводителя в рамките на наличните средства.

Раздел 5: Срокове за разходните операции

Член 64

Утвърждаването, разрешаването и плащането на разход трябва да приключи в указаните срокове и съгласно разпоредбите на подробните правила за прилагане на Регламент (ЕО, Евратом) № 1605/2002.

ГЛАВА 6: Информационни системи

Член 65

Когато приходните и разходните операции се управляват чрез компютърни системи, документите могат да се подписват посредством компютъризирана или електронна процедура.

ГЛАВА 7: Вътрешен одитор

Член 66

1. В Агенцията се въвежда функция по вътрешен одит, която следва да се изпълнява съобразно с приложимите международни стандарти.
2. Вътрешният одитор на Комисията упражнява същите правомощия по отношение на Агенцията, както по отношение на службите на Комисията.

Член 67

1. Вътрешният одитор консултира Агенцията по въпросите на справяне с рисковете като изготвя независими становища относно качеството на системите за управление и контрол и като отправя препоръки за подобряване на условията за изпълнение на дейностите и насърчаване на доброто финансово управление.

Вътрешният одитор отговаря:

- а) за оценката на пригодността и ефективността на системите за вътрешно управление и работата на службите във връзка с прилагане на програмите и действията в зависимост от свързаните с тях рискове;
 - б) за оценката на пригодността и качеството на системите за вътрешен контрол, приложими за всяка операция по изпълнение на бюджета.
2. Вътрешният одитор изпълнява своите функции по отношение на всички дейности и служби на Агенцията. Той разполага с пълен и неограничен достъп до цялата информация, необходима за изпълнение на неговите задължения.
 3. Вътрешният одитор се отчита за своите констатации и препоръки пред Комисията и генералния директор. Те гарантират, че по препоръките от одита са предприети действия.
 4. Вътрешният одитор представя на Агенцията годишен отчет за вътрешния одит, в който между другото се посочват броят и видът на проведените вътрешни одити, отправените препоръки и действията, предприети по тях. В годишния отчет се посочват и всички системни проблеми, установени от специализирания орган, създаден съгласно член 66, параграф 4 от Регламент (ЕО, Евратом) № 1605/2002.
 5. Годишният отчет за дейността, който се изготвя от генералния директор и се изпраща до Комисията за одобрение, трябва да съдържа обобщение на проведените от

вътрешния одитор вътрешни одити, отправените препоръки и действията, предприети по тях.

Член 68

Отговорността на вътрешния одитор за действията, предприети в изпълнение на неговите задължения, се определя от член 87 от Регламент (ЕО, Евратом) № 1605/2002.

ДЯЛ V – ВЪЗЛАГАНЕ НА ОБЩЕСТВЕНИ ПОРЪЧКИ

Член 69

По отношение на обществените поръчки се прилагат съответните разпоредби на Регламент (ЕО, Евратом) № 1605/2002 и подробните правила за прилагане на този регламент.

ДЯЛ VI – ПРЕДСТАВЯНЕ НА ОТЧЕТИТЕ И СЧЕТОВОДНА ОТЧЕТНОСТ

ГЛАВА 1: Представяне на отчетите

Член 70

В годишните отчети на Агенцията се включват:

- а) финансовите отчети на Агенцията;
- б) отчетите за изпълнение на бюджета на Агенцията.

Към отчетите на Агенцията се прилага доклад за бюджетното и финансово управление през годината.

Член 71

Отчетите трябва да се съобразени с правилата, да са точни и изчерпателни и да дават вярна и точна представа:

- а) по отношение на финансовите отчети, за активите и пасивите, разходите и приходите, правата и задълженията, които не са показани като активи или пасиви, както и за паричните потоци;
- б) по отношение на отчетите за изпълнението на бюджета - за приходните и разходните операции.

Член 72

Финансовите отчети се съставят в съответствие с общоприетите счетоводни принципи, изложени в подробните правила за прилагане на Регламент (ЕО, Евратом) № 1605/2002, а именно:

- а) принцип на действащото предприятие;
- б) предпазливост;
- в) последователност на счетоводните методи;
- г) съпоставимост на информацията;
- д) същественост;
- е) компенсиране;
- ж) предимство на съдържанието пред формата;
- з) счетоводна отчетност на базата на текущо начисляване.

Член 73

1. В съответствие с принципа на текущо начисляване, във финансовите отчети се отразяват разходите и приходите за финансовата година независимо от датата на плащане или събиране.

2. Стойността на активите и пасивите се определя в съответствие с правилата за оценката им, определени в счетоводните методи, предвидени в член 132 от Регламент (ЕО, Евратом) № 1605/2002.

Член 74

1. Финансовите отчети се представят в милиони еуро и се състоят от:

- а) счетоводен баланс и отчет за стопанския резултат, които представят активите и пасивите, финансовото състояние, както и стопанския резултат към 31 декември на предходната година; те се представят в съответствие със структурата, определена с директивата на Съвета относно годишните отчети на определени видове дружества, но при отчитане на специфичното естество на дейностите на Агенцията;
- б) таблицата за паричните потоци, в която са показани събраните и отпуснатите суми през годината и крайното салдо на касата;
- в) отчет за промените в капитала, в който подробно се представят увеличението и намаленията през годината във всяка позиция на капиталовите сметки.

2. Чрез приложението към финансовите отчети се допълва и пояснява информацията, представена в посочените в параграф 1 отчети, и се предоставя цялата допълнителна информация, предписана от международно приетата счетоводна практика, когато тази информация има отношение към дейностите на Агенцията.

Член 75

Отчетите за изпълнението на бюджета се представят в милиони еуро. Те се състоят от:

- а) отчет за изпълнението на бюджета, в който се указват всички бюджетни операции за годината като приходи и разходи; устройството на отчета е същото, както на самия бюджет;
- б) приложението към отчета за изпълнение на бюджета, с което се допълва и пояснява информацията, представена в този отчет.

Член 76

Счетоводителят изпраща междинните отчети на Агенцията заедно с доклада за бюджетното и финансово управление през годината, посочен в член 71 от настоящия регламент:

- 1. до счетоводителя на Комисията, до 1 март на следващата година, така че счетоводителят на Комисията да може да изготви консолидираните отчети, съгласно предвиденото в член 128 от Регламент (ЕО, Евратом) № 1605/2002;
- 2. до Сметната палата, до 31 март на следващата година.

Член 77

- 1. Най-късно до 15 юни Сметната палата излиза със свои констатации по междинните отчети на Агенцията.
- 2. След като получи констатациите на Сметната палата относно междинните отчети на Агенцията, генералният директор изготвя окончателните отчети на Агенцията, за които отговаря, и ги изпраща на Консултативния комитет на Агенцията, който предоставя своето становище по тези отчети.
- 3. До 1 юли на следващата финансова година генералният директор изпраща окончателните отчети заедно със становището на Консултативния комитет до Европейския парламент, Съвета и Сметната палата.
- 4. Окончателните отчети се публикуват на страницата на Агенцията в Интернет.
- 5. До 30 септември генералният директор изпраща до Сметната палата отговор на направените констатации в своя годишен доклад.

ГЛАВА 2: Счетоводна отчетност

Раздел 1: Общи разпоредби

Член 78

1. Счетоводната система на Агенцията е системата, която служи за организиране на бюджетната и финансова информация, така че данните да могат да се въвеждат, архивират и регистрират.
2. Сметките включват общи сметки и бюджетни сметки. Тези сметки се водят в еуро на база календарна година.
3. Данните в общите сметки и в бюджетните сметки се приемат при приключването на бюджетната година, така че да могат да се съставят отчетите, посочени в глава 1.
4. Независимо от параграфи 2 и 3 разпоредителят с бюджетни кредити може да води и аналитични сметки.

Член 79

Счетоводителят на Комисията приема счетоводните правила и сметкоплана, които се прилагат от Агенцията съгласно член 133 от Регламент (ЕО, Евратом) № 1605/2002.

Раздел 2: Общи сметки

Член 80

В общите сметки се записват в хронологичен ред чрез прилагане на метода на двустранното записване всички събития и операции, които влияят на стопанското и финансово състояние, както и на активите и пасивите на Агенцията.

Член 81

1. Движенията по сметките и остатъците се записват в счетоводните книги.
2. Всички счетоводни записвания, включително корекции по сметките, се основават на оправдателни документи, на които те следва да се позовават.
3. Системата на счетоводна отчетност следва да е от такова естество, че да оставя следа за всички счетоводни записвания.

Член 82

След приключване на бюджетната година и до датата на представяне на окончателните отчети, счетоводителят на Агенцията извършва всякакви корекции, които, без да

предвиждат отпускане или събиране на суми за съответната година, са необходими за вярното, точно и в съответствие с правилата представяне на отчетите.

Раздел 3: Бюджетни сметки

Член 83

1. В бюджетните сметки се отразява подробно изпълнението на бюджета.
2. За целите на прилагане на параграф 1, в бюджетните сметки се отчитат всички бюджетни приходни и разходни операции, предвидени в дял IV на настоящия регламент.

ГЛАВА 3: Инвентарен опис

Член 84

1. Агенцията води инвентарен опис, в който се отразява количеството и стойността на всички материални, нематериални и финансови активи на Общностите в съответствие с образец, изготвен от счетоводителя на Комисията.

Агенцията проверява записванията в инвентарния опис и тяхното съответствие с действителното състояние.

2. Продажбата на движими вещи се рекламира по подходящ начин.

ДЯЛ VII – ВЪНШЕН ОДИТ И ОСВОБОЖДАВАНЕ ОТ ОТГОВОРНОСТ ВЪВ ВРЪЗКА С ИЗПЪЛНЕНИЕТО НА БЮДЖЕТА

ГЛАВА 1: Външен одит

Член 85

Сметната палата извършва проверка на отчетите на Агенцията в съответствие с член 160, буква в) от Договора за Евратом.

Член 86

1. Агенцията изпраща на Сметната палата окончателно приетия бюджет. Агенцията информира Сметната палата възможно най-бързо за всички решения и актове, които приема в съответствие с член 24.
2. Сметната палата бива информирана за назначаването на разпоредители с бюджетни кредити и счетоводители, както и за решения за оправомощаване съгласно членове 31 и 40.

Член 87

Сметната палата извършва проверки, съблюдавайки разпоредбите на член 139 до член 144 от Регламент (ЕО, Евратом) № 1605/2002.

ГЛАВА 2: Освобождаване от отговорност във връзка с изпълнението на бюджета

Член 88

1. Преди 30 април година „n + 2“ по препоръка на Съвета, Европейският парламент освобождава генералния директор на Агенцията от отговорност във връзка с изпълнението на бюджета за година n.
2. В случай че датата, посочена в параграф 1, не може да бъде спазена, Европейският парламент или Съветът информират генералния директор за причините за отлагането.
3. В случай че Европейският парламент отложи решението за освобождаване от отговорност във връзка с изпълнението на бюджета, генералният директор полага всички усилия за възможно най-бързо предприемане на мерки за отстраняване или улесняване на отстраняването на препятствията пред това решение.

Член 89

1. Решението за освобождаване от отговорност във връзка с изпълнението на бюджета обхваща отчетите за всички приходи и разходи на Агенцията, крайното салдо по тях, както и активите и пасивите на Агенцията, отразени в счетоводния баланс.
2. С оглед освобождаването от отговорност във връзка с изпълнението на бюджета, Европейският парламент, след като Съветът е извършил същото, проверява отчетите и финансовите документи на Агенцията. Той проверява и изготвения от Сметната палата годишен доклад заедно с отговорите на генералния директор на Агенцията, всички съществени специални доклади на Сметната палата във връзка с въпросната финансова година, както и декларацията от Сметната палата за достоверността и точността на отчетите и законосъобразността и правилността на извършените операции.
3. Генералният директор представя на Европейския парламент, по негово искане, всякаква информация, необходима за правилното осъществяване на процедурата по освобождаване от отговорност във връзка с изпълнението на бюджета за въпросната финансова година, в съответствие с член 146, параграф 3 от Регламент (ЕО, Евратом) № 1605/2002.

Член 90

1. Генералният директор прави всичко необходимо за предприемане на действия по забележките, приложени към решението на Европейския парламент за освобождаване от отговорност във връзка с изпълнението на бюджета, както и по бележките, приложени към препоръката на Съвета за освобождаване от отговорност във връзка с изпълнението на бюджета.

2. По искане на Европейския парламент или Съвета генералният директор докладва за мерките, предприети в светлината на тези забележки и бележки. Той изпраща копие от доклада до Комисията и Сметната палата.

ДЯЛ VIII – ПРЕХОДНИ И ЗАКЛЮЧИТЕЛНИ РАЗПОРЕДБИ

Член 91

Европейският парламент, Съветът и Комисията са оправомощени да получават всякаква необходима информация или пояснения по въпроси на бюджета в рамките на своите области на компетентност.

Член 92

Настоящият регламент влиза в сила в деня, следващ публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Съставено в Брюксел на [...]

За Съвета
Председател
[...]